REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVA
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosova
Ministria e Zhvillimit Ekonomik / Ministarstvo Ekonomskog Razvoja
Ministry of Economic Development
Njësia Org. 01 Nr. Prot. 145
Nr. i faqeve 12 Data 26.01.12
PRISHTINË/A

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria
Vlada-Government

Ministria e Zhvillimit Ekonomik
Ministarstvo Ekonomskog Razvoja-Ministry of Economic Development

---

RREGULLORE Nr. 01 /2012 PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KOMISIONIT PËR CERTIFIKIM TË AUDITORËVE DHE MENAXHERËVE TË ENERGJISË

REGULATION No. 01/2012 ON ESTABLISHMENT AND FUNCTIONING OF THE COMMISION FOR CERTIFICATION OF ENERGY AUDITORS AND MANAGERS

PRAVILNIK Br. 01/2012 OSNIVANJE I FUNKCIONISANJE KOMISIJE ZA SERTIFIKACIJU ENERGETSKIH REVIZORA I MENADŽERA

Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 7 të Ligjit Nr. 04/L-016 për Efiçiencën e Energjisë, paragrafi 1.4 të nenit 8 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive,	Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 7 of the Law No. 04/L-016 on Energy Efficiency, paragraph 1.4 of article 8 of the Regulation No. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries,	Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, člana 7. Zakona br. 04/L-016 o energetskoj efikasnosti, stava 1.4 člana 8. Pravilnika br. 02/2011 o Oblastima Administrativnih Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava,
Ministri i Zhvillimit Ekonomik,	The Minister of Economic Development,	Ministar za Ekonomski Razvoj,
Nxjerr këtë:	Issues the following:	Donosi sledeći:
RREGULLORE Nr. 01 /2012 PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KOMISIONIT PËR CERTIFIKIM TË AUDITORËVE DHE MENAXHERËVE TË ENERGJISË	**REGULATION No. 01 /2012 ON ESTABLISHMENT AND FUNCTIONING OF THE COMMISION FOR CERTIFICATION OF ENERGY AUDITORS AND MANAGERS**	**PRAVILNIK Br. 01/2012 ZA OSNIVANJE I FUNKCIONISANJE KOMISIJE ZA SERTIFIKACIJU ENERGETSKIH REVIZORA I MENADŽERA**

Neni 1 **Qëllimi** Kjo Rregullore përcakton themelimin dhe funksionimin e Komisionit për Certifikim të Auditorëve dhe Menaxherëve të Energjisë (më tutje Komisioni).	**Article 1** **Purpose** This Regulation defines establishment and functioning of the Commission for Certification of Energy Auditors and Managers (hereinafter the Commission).	**Član 1** **Svrha** Ovaj Pravilnik reguliše osnivanje i funkcionisanje Komisije za Sertifikaciju Energetskih Revizora i Menadžera(u daljem tekstu Komisija).
Neni 2 **Fushëveprimi** Kjo rregullore përshkruan përbërjen, funksionet, detyrat dhe përgjegjësitë e Komisionit për Certifikim të Auditorëve dhe Menaxherëve të Energjisë (Komisioni).	**Article 2** **Scope** This regulation outlines the composition, functions, duties and responsibilities of Commission for Certification of Energy Auditors and Managers (Commission).	**Član 2** **Delokrug** Ovaj pravilnik opisuje sastav, funkcije, dužnosti i odgovornosti Komisije za sertifikaciju energetskih revizora i menadžera (Komisija).
Neni 3 **Përkufizimet** 1. Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë këtë kuptim: 1.1 **Ministria,** Ministria e Republikës së Kosovës përgjegjëse për sektorin e energjisë; 1.2 **Komisioni certifikues i auditorëve dhe menaxherëve të energjisë** është organ i cili menaxhon sistemin e certifikimit të	**Article 3** **Definitions** 1. Terms used in this regulation shall have the following meaning: 1.1 **Ministry,** the Ministry of the Republic of Kosovo responsible for the energy sector; 1.2 . **Certifying Commission of Auditors and Managers of Energy**, body who manages the certifying system of auditors	**Član 3** **Definicije** 1. Izrazi korišćeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje: 1 1. **Ministarstvo ,** znači Ministarstvo Republike Kosovo odgovorno za energetski sector; 1.2 **Savet za certificiranje revizora i menadžera energije,** telo koje upravlja sistemom za certificiranje revizora i

auditorëve dhe menaxherëve të energjisë.	and managers of the energy.	menadžera energije.
2. Termet tjerë të përdorura në këtë rregullore kanë kuptim të njëjtë si në Ligjin Nr. 04/L-016 për Efiçiencën Energjisë.	2. Other terms used in this Regulation shall have the same meaning applied in the Law No. 04/L-016 on Energy Efficiency.	2.Ostali izrazi upotrebljeni u ovom pravilniku imaju isto značenje kao i u Zakonu br. 04/L-016 o Energetskoj Efikasnosti.
Neni 4 **Përbërja e Komisionit**	**Article 4** **Composition of the Committee**	**Član 4** **Sastav komisije**
1. Komisioni funksionon në kuadër të Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik, si organ profesional i cili menaxhon sistemin e certifikimit të auditorëve dhe menaxherëve të energjisë.	1.The Committee operates under the Ministry of Economic Development, as a professional body managing the energy auditor and manager certification system.	1.Komisija deluje u okviru Ministarstva ekonomskog razvoja, kao profesionalni organ koji upravlja sistemom sertifikacije energetskih revizora i menadžera.
2.Komisioni emërohet me vendim të Ministrit .	2.The Committee shall be appointed with a Ministerial decision.	2.Komisija se imenuje na osnovu odluke ministra.
3. Komisioni përbëhet nga pesë (5) anëtarë, me nga një përfaqësues të propozuar nga institucionet si në vijim:	3.The Committee is composed of five (5) members. Its representatives shall be nominated from the following institutions:	3.Komisija se sastoji od pet (5) članova, sa po jednim predstavnikom predložnim od strane sledećih institucijama:
3.1 Ministria e Zhvillimit Ekonomik;	3.1 Ministry of Economic Development;	3.1 Ministarstvo Ekonomskog Razvoja;
3.2 Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor;	3.2 Ministry of Environment and Spatial Planning;	3.2 Ministarstvo životne sredine i prostornog planiranja;
3.3 Ministria e Arsimit Shkencës dhe Teknologjisë;	3.3 Ministry of Education Science and Technology;	3.3 Ministarstvo Obrazovanja Nauke i Tehonologije

3.4 Universiteti i Prishtinës; 3.5 Asociacioni i bizneseve ose asociacionet profesionale joqeveritare.	3.4 University of Prishtina; 3.5 Business Association, or professional non-governmental associations.	3.4 Univerzitet u Prištini; 3.5 Udruženje biznisa ili nevladina profesionalna udruženja.
4. Anëtarët e emëruar të Komisionit janë profesionistë me ekspertizë të dëshmuar profesionale në fushën e efiçiencës së energjisë. 5. Kryesuesi i Komisionit është përfaqësuesi i Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik	4.Members nominated for the Committee are professionals with a proven professional expertise in energy efficiency. 5. The Chairperson of the Commission is representative of the Ministry of Economic Development.	4.Imenovani članovi komisije su stručnjaci sa dokazanim profesionalnim iskustvom u oblasti energetske efikasnosti. 5.Presednik Komisije je predstavnik Ministarstva Ekonomskog Razvoja.
Neni 5 **Funksionimi i Komisionit** 1. Kryesuesi drejton punën e Komisionit. 2. Kryesuesi thërret dhe udhëheq takimet e Komisionit. 3. Vendimet e Komisionit merren me konsensus. 4. Për shkeljet ligjore apo procedurale, ndaj cilitdo anëtar të Komisionit procedura e shkarkimit iniciohet nga kryesuesi. Vendimin për shkarkim e nënshkruan Ministri.	**Article 5** **Functioning of the Committee** 1.The Chair shall instruct the work of the Committee. 2.The Chair convenes and manages Committee meetings. 3.Committee decisions are taken with a consensus. 4.Dismissal procedure on legal or procedural violations against any Committee Member can be initiated by the Chair. The dismissal decision is signed by the Minister.	**Član 5** **Funkcionisanje komisije** 1. Radom komisije Rukovodi predsedavajući. 2. Predsedavajući saziva i vodi sastanke Komisije. 3.Odluke Komisije se donose konsenzusom. 4.Postupak razrešenja za zakonske i proceduralne povrede protiv bilo kog člana Komisije, pokreće predsedavajući. Odluku o razrešenju potpisuje Ministar.

5. Komisioni mban takime pune sipas planit vjetor të punës të miratuar nga Ministri.	5. The Committee holds working meetings in accordance with years plan approved by Minister.	5.Komisija održava radni sastanak u skladu sa godisnjem radnom planu.
6. Komisioni për punën e vet i raporton Ministrit çdo tre muaj.	6. The reports to the Minister on quarterly basis.	6.Komisija o svom radu izveštava ministru svaka tri meseca.
7. Mandati i Komisionit është i përkohshëm dhe pushon pas themelimit të trupës së pavarur profesionale për zhvillimin e procesit të auditimit të energjisë.	7. The Mandate of the Committee is provisional and ceases after the establishment of the independent, professional body for the development of the energy auditing process.	7.Mandat Komisije je privremen i prestaje nakon uspostavljanja, profesionalnog organa za sprovođenje procesa energetske revizije.
Neni 6 **Detyrat dhe përgjegjësitë e Komisionit**	**Article 6** **Duties and responsibilities of the Committee**	**Član 6** **Dužnosti i odgovornosti Komisije**
1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Komisionit janë:	1. Duties and responsibilities of the Committee include:	1. Dužnosti i odgovornosti Komisije su sledeće:
1.1 harton planin trevjeçar në përputhje me dispozita ligjore për certifikim të Auditorëve dhe Menaxherëve të Energjisë, i cili miratohet nga Ministri;	1.1 drafting of the three-year plan of its activities in line with the legal requirements on the Certification of Energy Auditors and Managers, approved by the Minister;	1.1 sastavlja trogodišnji plan svojih aktivnosti u skladu sa zakonskim zahtevima za sertifikaciju energetskih revizora i menadžera, koji se odobrava od strane ministra;
1.2 bën konceptin e skemave trajnuese për Auditorët dhe Menaxherët e Energjisë;	1.2 develops the concept of training schemes for Energy Auditors and Managers;	1.2 koncipira šeme obuke za energetske revizore i menadžere;

1.3 koncepton programet trajnuese për Auditorët dhe Menaxherët e Energjisë;	1.3 develops training programs for Energy Auditors and Managers;	1.3 koncipira programe obuke za energetske revizore i menadžere;
1.4 propozon për miratim nga Ministri programet trajnuese për Auditorë dhe Menaxherë të Energjisë;	1.4 propose for approve by Minister the training programs for Energy Auditors and Managers;	1.4 predlaze odobravanje od Ministra programe obuke za energetske revizore i menadžere;
1.5 planifikon procesin e trajnimit dhe Certifikimit të Auditorëve dhe Menaxherëve të Energjisë;	1.5 plans the training process and the Certification of Energy Auditors and Managers;	1.5 planira proces obuke i sertifikacije energetskih revizora i menadžera;
1.6 zhvillon procesin trajnues për Auditorët e Energjisë sipas llojeve të auditimit të energjisë dhe për menaxherët e energjisë;	1.6 develops the training process for Energy Auditors according to the types of energy auditing and energy managers;	1.6 sprovodi proces obuke za energetske revizore prema vrstama energetskih revizija i za energetske menadžere;
1.7 cakton kriteret e kandidatëve që mund të aplikojnë për t'u certifikuar si Auditorë dhe Menaxherë të Energjisë;	1.7 defines the criteria for candidates eligible to apply for certification as Energy Auditors and Managers;	1.7 utvrđuje kriterijume za kandidate koji mogu da se prijave da budu sertifikovani kao energetski Revizori i Menadžeri;
1.8 zhvillon procesin e certifikimit të Auditorëve të Energjisë sipas llojeve të auditimit të energjisë dhe menaxherëve të Energjisë;	1.8 develops Energy Auditors certification process according to energy auditing and Energy Managers;	1.8 sprovodi proces sertifikacije energetskih revizora prema vrstama energetskih revizija i energetskih menadžera;
1.9 cakton kriteret e rifreskimit të certifikatës së Auditorit dhe Menaxherit të Energjisë;	1.9 determines the criteria on the update of the Energy Auditor and Manager certification;	1.9 utvrđuje kriterijume za obnavljanje sertifikata za energetske Revizore i Menadžere;

1.10 organizon procesin e provimit testues për Auditorë dhe Menaxherë të Energjisë;	1.10 organizes the testing exam process for Energy Auditors and Managers;	1.10 organizuje proces polaganja ispita za energetske revizore i menadžere;
1.11 aprovon kriteret e vlerësimit të testeve provuese për Auditorët dhe Menaxherët e Energjisë;	1.11 approves the testing exam evaluation criteria for Energy Auditors and Managers;	1.11 odobrava kriterijume za ocenjivanje ispitnih testova za energetske revizore i menadžere;
1.12 përcjell dhe mbikëqyr procesin e testimit të Auditorëve dhe Menaxherëve të Energjisë;	1.12 follows and monitors the process of Energy Auditors and Managers testing process;	1.12 prati i nadzire proces testiranja energetskih revizora i menadžera;
1.13 dizajnon certifikatën për Auditorë të Energjisë dhe për Menaxherë të Energjisë;	1.13 designs the certificate for Energy Auditors and Energy Managers;	1.13 izajnira sertifikat za energetske revizore i energetske menadžere;
1.14 cakton afatin kohor të vlefshmërisë së Certifikatës së Auditorit, Menaxherit të Energjisë;	1.14 determines the timeframe of the validity of the Energy Auditors and Managers Certificate;	1.14 utvrđuje rok važenja sertifikata za energetske revizore i menadžere;
1.15 lëshon certifikatën për Auditorët e Energjisë që kanë kaluar testin provues sipas llojeve të auditimit të energjisë dhe për Menaxherët e Energjisë.	1.15 issues a certificate for Energy Auditors who have passed the testing exam according to the type of energy auditing and for Energy Managers.	1.15 izdaje sertifikate za Energetske Revizore koji su položili ispit prema vrstama energetskih revizija i za energetske menadžere.
1.16 krijon dhe mirëmban regjistrin e auditorëve të certifikuar të energjisë;	1.16 establishes and maintains the registry of certified energy auditors;	1.16 uspostavlja i održava registar sertifikovanih energetskih revizora;
1.17 freskon regjistrin e auditorëve të certifikuar të energjisë;	1.17 updates the registry of certified Energy Auditors;	1.17 ažurira registar sertifikovanih energetskih revizora;
1.18 regjistron në regjistër auditorët e energjisë të certifikuar jashtë Republikës	1.18 introduces in the registry Energy Auditors certified outside of the	1.18 upisuje u registar energetske revizore koji su sertifikovani izvan

së Kosovës ne baze te kritereve te aprovuara nga Komisioni;	Republic of Kosovo, according to the criteria adopted by the Committee;	Republike Kosovo na osnovu kriterijuma odobrenih od strane Komisije;
1.19 heq nga regjistri auditorët e energjisë të ndëshkuar për shkak të shkeljeve ligjore që kanë të bëjnë me auditimin e energjisë.	1.19 removes from the registry Energy Auditors sanctioned for legal violations related to energy auditing.	1.19 briše iz registra energetske revizore kažnjene zbog zakonskih prekršaja u vezi sa energetskom revizijom.
Neni 7	**Article 7**	**Član 7**
Certifikatën e Auditorit të Energjisë dhe certifikatën e Menaxherit të Energjisë e nënshkruan Kryesuesi i Komisionit	Energy Auditor Certificates and Energy Manager Certificates are signed by the Committee Chair.	Sertifikat za Energetske Revizore i sertifikat za Energetske Menadžere potpisuje predsedavajući Komisije.
Neni 8 **Anulimi i certifikatës**	**Article 8** **Annulment of Certificates**	**Član 8** **Ukidanje sertifikata**
1. Certifikata e Auditorit të Energjisë anulohet nga Komisioni nëse:	1.Energy Auditor Certificates are annulled by the Committee, if:	1.Komisija ukida Sertifikat za Energetskog Revizora, ako:
1.1 konstatohet se dokumentet e paraqitura në dosjen e kandidatit kanë qenë të falsifikuara apo me përmbajtje të pasakta.	1.1 It has been confirmed that documents attached in the candidate files were falsified or contained inaccurate content.	1.1 se utvrdi da su dokumenti koji su podneseni u dosije kandidata falsifikovani ili da je njihov sadržaj netačan;
1.2 Auditori i Energjisë ka bërë shkelje të dispozitave ligjore që ndërlidhet me auditimin e energjisë.	1.2 The Energy Auditor committed legal violations in relation to the energy auditing.	1.2 Energetski Revizor počini zakonski prekršaj u vezi sa energetskom revizijom.

Neni 11 **Hyrja në fuqi** Kjo Rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik. Besim Beqaj ______________ Ministër i Zhvillimit Ekonomik Datë: 26.01.2012	**Article 11** **Entry into Force** This Regulation shall enter into force the day it is signed by the Minister of Economic Development. Besim Beqaj ______________ Minister of Economic Development Date:26.01.2012	**Član 11** **Stupanje na snagu** Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom potpisivanja od strane Ministra za Ekonomski Razvoj. Besim Beqaj ______________ Ministar za Ekonomskog Razvoja Datum: 26.01.2012